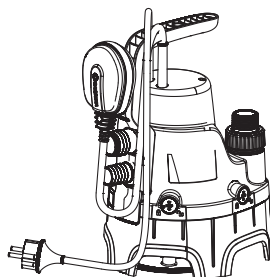


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumpu / Likavesipurmpu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

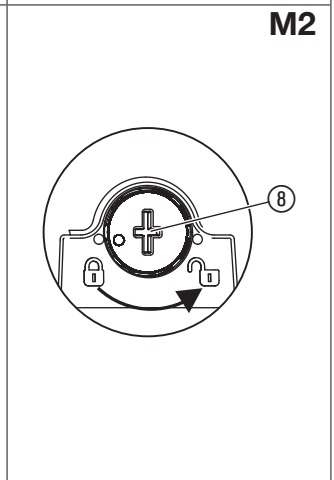
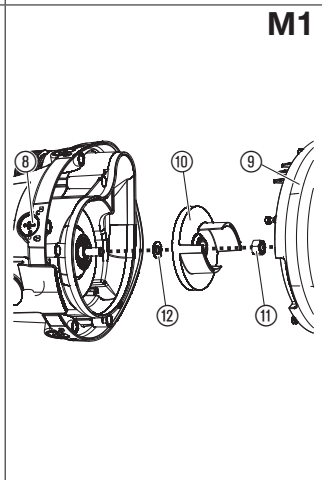
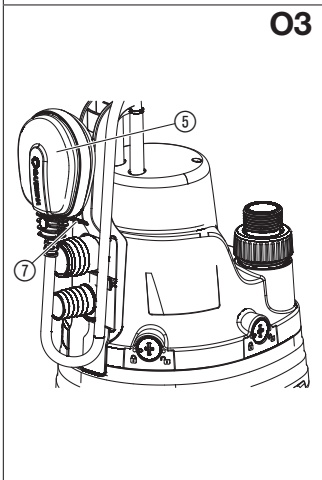
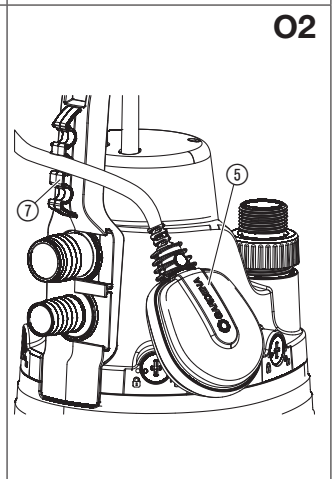
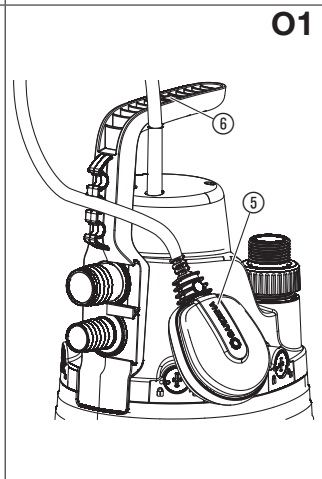
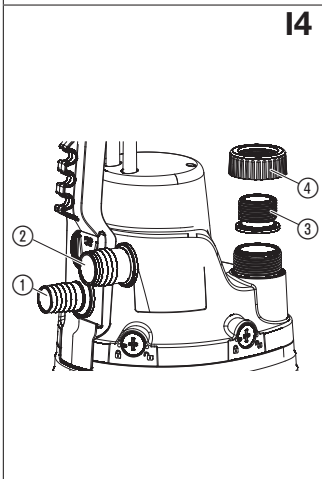
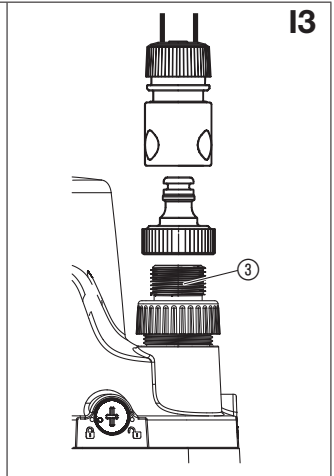
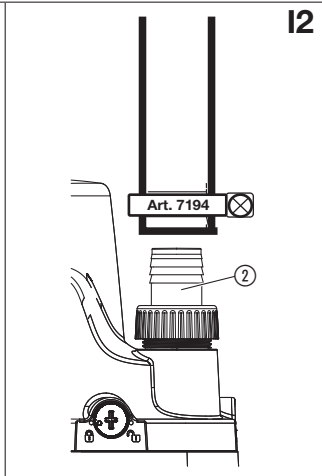
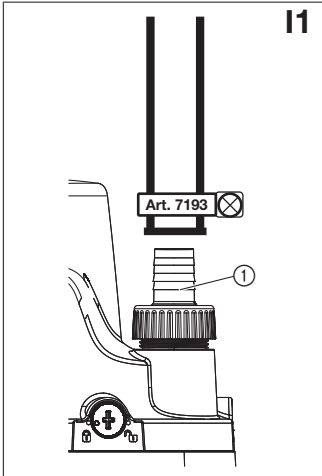
Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamaais sūkņis /  
Netirā ūdens sūkņis



# GARDENA Bomba sumergible 7000/C / Bomba para aguas sucias 7000/D

1. SEGURIDAD . . . . .	53
2. INSTALACIÓN . . . . .	54
3. MANEJO . . . . .	55
4. MANTENIMIENTO . . . . .	55
5. ALMACENAMIENTO . . . . .	56
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS . . . . .	56
7. DATOS TÉCNICOS . . . . .	57
8. ACCESORIOS . . . . .	57
9. SERVICIO/GARANTÍA . . . . .	58

producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

## Uso adecuado:

La GARDENA 7000/C / 7000/D está concebida para uso doméstico y en el jardín. Está destinada principalmente para el desagüe en caso de inundaciones, así como para transferir agua a y desde depósitos y vaciarlos, para sacar agua de pozos y aljibes, para achicar agua en barcos y yates y para airear y hacer circular agua durante períodos de tiempo limitados.

El producto no está diseñado para un uso prolongado (p. ej. para una circulación continua) en un estanque. La vida útil del producto se reducirá si se utiliza de esta forma. La bomba no debe transportar sustancias corrosivas, inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, parafina, celulosa, disolventes); grasa, aceite, agua salada ni aguas residuales. La temperatura del líquido que se transporta no puede superar los 35 °C.

## Descripción del producto:

El producto es apropiado para el bombeo de las siguientes sustancias:

- **Ref. 1661 – 7000/C:** agua limpia o ligeramente sucia con partículas de un tamaño máximo de 5 mm,
- **Ref. 1665 – 7000/D:** agua sucia con partículas de un tamaño máximo de 25 mm,

así como agua con cloro (siempre y cuando se dosifiquen aditivos según las instrucciones respectivas) y lejía jabonosa. El producto se puede sumergir por completo (encapsulado hermético) y se puede bajar hasta una profundidad de 7 m en el agua.

## Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

### Explicación de los símbolos en el producto:



### ¡ATENCIÓN!

El uso imprudente o incorrecto de este producto puede causar lesiones al usuario o a otras personas. Lea y comprenda el contenido del manual de usuario. Guarde este manual para futuras consultas.



Lea las instrucciones de empleo.

### Avisos generales de seguridad

#### Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!  
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la toma de corriente antes de realizar el mantenimiento o sustituir piezas. El enchufe que se ha desconectado debe estar dentro del campo visual.**



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

→ **El producto no debe ponerse en marcha si hay personas en la piscina o el estanque de jardín.**

→ **Asegúrese de que el enchufe eléctrico y las conexiones de la toma se han montado en una zona que no puede inundarse.**

→ **Proteja el enchufe de alimentación de la humedad.**



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

→ **Si el enchufe presenta algún corte, la humedad puede penetrar en las piezas eléctricas a través del cable de alimentación y provocar un cortocircuito.**

→ **Nunca corte el enchufe de conexión a la red eléctrica (p. ej. para introducirlo por una pared).**

→ **No tire del cable de alimentación para desenchufar el producto.**

El cable de conexión del producto no se puede sustituir. Si el cable está dañado, se debe desechar el producto.



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!  
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.**

**El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.**

### Seguridad personal

La fuga de lubricantes puede contaminar el líquido bombeado.

### Avisos adicionales de seguridad

#### Seguridad eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!**

**Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.**

Las piscinas y estanques de jardín deben diseñarse conforme a las normas internacionales y nacionales de diseño.

De acuerdo con la norma DIN VDE (Asociación de ingenieros eléctricos alemanes) 0620, los cables de alimentación no deben tener una sección transversal menor que los cables con cubierta de goma de la designación H05RN-F. La longitud del cable debe ser de al menos 10 m.

Los datos indicados en la placa de identificación deben coincidir con los datos técnicos de la red eléctrica.

Desconecte el producto de la red si no está en uso.

Proteja el enchufe y el cable de alimentación del calor, aceite y bordes afilados.

No agarre del cable de alimentación o el interruptor de flotador para montar o reubicar la bomba. Para sumergir

o elevar o fijar la bomba, fije una cuerda al asa de transporte.

En Austria, según la B/EN 60 555 partes 1 a 3 de la ÖVE, las bombas utilizadas en piscinas y estanques de jardín, y equipadas con cables de alimentación firmes deben alimentarse a través de un transformador aislado homologado ÖVE cuya tensión nominal no debe superar los 230 V.

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan en exteriores deben estar conectados a través de un dispositivo de corriente residual.

No se debe utilizar una bomba dañada. Antes de poner en funcionamiento la bomba, compruebe que no está dañada (especialmente el cable de alimentación y el enchufe). En caso de daños, haga que el centro de servicio de GARDENA revise la bomba.

### Seguridad personal



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

**Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.**

Nunca utilice el producto si está cansado, enfermo o se encuentra bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

Nunca utilice el producto si lleva el pelo suelto o bufanda.

Mantenga alejados a los transeúntes del medio que se está bombeando.

Limpie la línea de salida antes del uso. Evite hacer trabajar la bomba con el lado de salida bloqueado durante más de 10 minutos, de otro modo, el agua en el interior de la bomba alcanzará una temperatura muy alta.

Observe el nivel mínimo de agua y la altura máxima de suministro (Consulte el apartado 7. DATOS TÉCNICOS).

Observe la bomba en todo momento durante el funcionamiento manual. El funcionamiento en seco provoca un aumento del desgaste y se debe evitar. Por lo tanto, durante el funcionamiento manual, la bomba se debe desconectar inmediatamente cuando el agua deja de fluir.

Tenga cuidado de que la bomba esté colocada de modo que las aberturas de admisión en la base de succión no estén obstruidas ni completa ni parcialmente.

Coloque la bomba encima de un ladrillo si se usa en un estanque.

Utilice guantes cuando quite la base de succión.

## 2. INSTALACIÓN



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!  
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.**

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con la instalación.**

### Conexiones de la manguera:

La manguera se puede conectar mediante las tres conexiones suministradas:

#### **Boquilla de conexión ① 25 mm (1") [Fig. I1]:**

Con abrazadera para manguera GARDENA Ref. 7193.

#### **Boquilla de conexión ② 32 mm (1 1/4") [Fig. I2]:**

Con abrazadera para manguera GARDENA Ref. 7194.

#### **Rosca de conexión ③ 33,3 mm (G1) [Fig. I3]:**

Con el sistema Original GARDENA System.

### Aclaración:

Cuando se utiliza una conexión con el diámetro máximo de la manguera, la bomba tiene la capacidad máxima de suministro.

### Conexiones de la bomba con el sistema original GARDENA:

Diámetro de la manguera	Conexión de la bomba
13 mm (1/2")	Juego de conexión para bombas GARDENA Ref. 1750
16 mm (5/8")	Conector para grifos GARDENA Ref. 18202 con conector para manguera GARDENA Ref. 18216
19 mm (3/4")	Juego de conexión para bombas GARDENA Ref. 1752

### Aclaración:

Los conectores de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") pueden equiparse también con una válvula reguladora GARDENA Ref. 2942 para manguera de 13 mm (1/2") y Ref. 2943 para manguera de 16 mm (3/4"), de modo que el contenido de la línea de salida no refluya hacia la bomba después de ser bombeado. Puede pedir las válvulas reguladoras a su distribuidor GARDENA.

### Para conectar la manguera [Fig. I4]:

1. Coloque la conexión ①, ② o ③ con el collarín ④ en la salida de la bomba.
2. Apriete el collarín ④.
3. Conecte la manguera a la conexión.

## 3. MANEJO

La bomba puede hacerse funcionar tanto en funcionamiento automático como también en funcionamiento manual.

### Funcionamiento automático [Fig. O1]:

El interruptor de flotador ⑤ enciende la bomba automáticamente cuando el nivel del agua supera la altura de activación y el agua se bombea hacia fuera. El interruptor de flotador ⑤ apaga la bomba de nuevo tan pronto como el nivel del agua desciende por debajo de la altura de interrupción.

1. Coloque la bomba en una superficie firme  
— ○ —  
utilice una cuerda fijada a través del orificio ⑥ en el asa de transporte para sumergir la bomba en un pozo o aljibe. Durante el funcionamiento automático, asegúrese de que el interruptor de flotador ⑤ puede moverse libremente.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de la red eléctrica.

### Para ajustar la altura de activación y la altura de interrupción [Fig. O2]:

La altura de activación e interrupción se puede ajustar (consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

→ Coloque el cable del interruptor de flotador ⑤ en una de las aberturas del soporte del interruptor de flotador ⑦.

- Para garantizar que la bomba se apaga de forma segura, fije siempre el cable del interruptor de flotador en su lugar en uno de los tres soportes del interruptor de flotador de la bomba.

- No deje el cable demasiado largo ni demasiado corto para asegurarse de que el interruptor de flotador pueda encenderse y apagarse correctamente.
- Cuanto más alta sea la abertura del soporte del interruptor de flotador ⑦ elegida, mayor será la altura de activación y la altura de interrupción.
- Cuanto menor sea la longitud del cable entre el interruptor de flotador ⑤ y el soporte del interruptor de flotador ⑦, menor será la altura de activación y mayor será la altura de interrupción.
- La longitud del cable entre el interruptor de flotador ⑤ y el soporte del interruptor de flotador ⑦ debe ser siempre de al menos 10 cm.

### Funcionamiento manual [Fig. O3]:

La profundidad de agua residual mínima (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza en el modo manual, ya que en el modo automático el interruptor de flotador apaga la bomba antes de alcanzarla.

1. Fije el interruptor de flotador ⑤ en el soporte del interruptor de flotador ⑦ con el cable hacia abajo.
2. Coloque la bomba en una superficie firme  
— ○ —  
utilice una cuerda fijada a través del orificio ⑥ en el asa de transporte para sumergir la bomba en un pozo o aljibe.
3. Conecte el cable de alimentación a una toma de la red eléctrica.

La bomba funciona de forma constante porque se elude el interruptor de flotador.

## 4. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Riesgo de lesión por descarga eléctrica.**

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con el mantenimiento.**

La bomba sumergible para agua limpia/bomba sumergible para agua sucia GARDENA no requiere mantenimiento periódico.

### Para limpiar la bomba:

Se debe enjuagar la bomba con agua limpia después de bombear agua de piscina con cloro u otros líquidos que dejen residuos.

1. Sumerja la bomba en agua limpia.
2. Enjuague la bomba con agua limpia.

### Para limpiar la base de succión y el rodete [Fig. M1/M2]:

1. Desbloquee (hacia la izquierda) los cinco cierres ⑧ con un destornillador.

2. Retire la base de succión ⑨.
3. Afloje la tuerca ⑪.
4. Retire el rodete ⑩ y la arandela ⑫.
5. Limpie la base de succión ⑨ y el rodete ⑩.
6. Coloque la arandela ⑫ y el rodete ⑩ en el eje del motor.
7. Atornille la tuerca ⑪ en el eje del motor.
8. Coloque la base de succión ⑨ en la bomba.
9. Bloquee (hacia la derecha) los cierres ⑧ con un destornillador.

## 5. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

→ El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ Limpie y guarde el producto en un lugar resguardado de las heladas antes de que lleguen los primeros fríos.

### Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



### ¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con la resolución de problemas.**

Problema	Causa probable	Solución
<b>La bomba está en marcha, pero no suministra</b>	El aire no puede salir porque la línea de presión está cerrada (p. ej. manguera de presión doblada).	→ Abra la línea de presión.
	Bloqueos por aire en la base de succión.	→ Espere un máximo 60 segundos hasta que la bomba suelte el aire automáticamente por la válvula de ventilación. Si es necesario, apáguela y vuelva a encenderla.
	El rodete está obstruido.	→ Limpie el rodete (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO).
<b>La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente durante el funcionamiento</b>	La altura del agua desciende por debajo del nivel de agua mínimo.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
	El interruptor térmico de sobrecarga ha apagado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Limpie el rodete (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO). → Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de 35 °C.
	No hay alimentación eléctrica.	→ Compruebe el fusible, el enchufe eléctrico y las conexiones de la toma.
	Hay partículas de suciedad atascadas en la base de succión.	→ Limpie la base de succión (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO).
<b>La bomba funciona, pero la salida disminuye repentinamente</b>	La base de succión está obstruida.	→ Limpie la base de succión (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO).



NOTA: Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. DATOS TÉCNICOS

<i>Bomba sumergible para agua limpia/ bomba sumergible para agua sucia</i>	Unidad	Valor (Ref. 1661)	Valor (Ref. 1665)
Potencia nominal	W	300	300
Tensión a la red	V	230	230
Frecuencia de la red	Hz	50	50
Longitud del cable de conexión	m	10	10
Capacidad de suministro máxima	l/h	7000	7000
Presión máx.	bar	0,5	0,5
Altura de bombeo máx.	m	5	5
Profundidad de inmersión máx.	m	7	7
Profundidad mín./máx. para la puesta en marcha (aprox.)	mm	260 / 460	285 / 485
Profundidad mín./máx. para la desconexión (aprox.)	mm	50 / 150	75 / 175
Profundidad residual del agua	mm	Se vacía hasta 5	30
Agua sucia con partículas de un diámetro máximo de	mm	5	25
Conexiones de la bomba		Rosca de 1" / 1 1/4" / 1"	Rosca de 1" / 1 1/4" / 1"
Nivel mínimo del agua en la puesta en marcha	mm	25	40
Peso	kg	3,8	4,0
Temperatura máxima del agua	°C	35	35

### *Altura de activación/interrupción:*

La altura de activación e interrupción varía. Solo se alcanza la altura del agua residual mediante funcionamiento manual (consulte 3. MANEJO).

## 8. ACCESORIOS

Abrazadera para manguera GARDENA	para mangueras de 25 mm (1")	Ref. 7193
Abrazadera para manguera GARDENA	para mangueras de 32 mm (1 1/4")	Ref. 7194
Juego de conexión para bombas GARDENA	para mangueras de 13 mm (1/2")	Ref. 1750
Conector para grifos GARDENA con conector para manguera GARDENA	para mangueras de 16 mm (5/8")	Ref. 18202 con Ref. 18216
Juego de conexión para bombas GARDENA	para mangueras de 19 mm (3/4")	Ref. 1752

## 9. SERVICIO/GARANTÍA

---

### **Servicio:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

### **Piezas de desgaste:**

El rodete es un consumible y no está incluido en la garantía.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

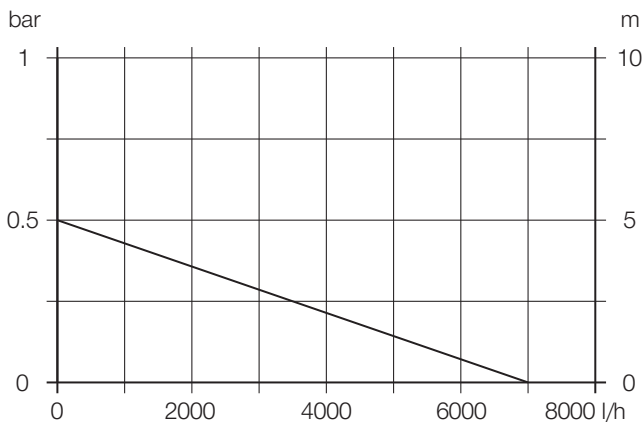
## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfelelélösi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennævnte anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Помпа карактер еђриси**  
**Помпена карактеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Tel.: (+359) 246669 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroleiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100425  
 service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Lejrevj 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZJUR: 0 810 0 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/577 Belashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 T.K. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhsals 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayvenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 info@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncestri Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 206  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskeneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 jean\_remuoz@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОБО2\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pampin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 677185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Pamarinbo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Mümesillik A.Ş.  
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
 İK Kaplı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dobtbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELISA  
 Entre Rios 1083 CP 1800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 32 22  
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com